INFORMAȚII LEGALE

Termeni și condiții

Versiunea 1.0 · actualizată la 26.11.2026 · Pascu Daniel-Petru PFA, CUI 52060021

Acești termeni sunt contractul dintre tine și noi când cumperi de pe aieficient.ro o carte digitală ori un produs Atelier AI. «Noi» înseamnă vânzătorul de la secțiunea 1; «tu», cel care cumpără.

1. Cine vinde

Vânzătorul este PASCU DANIEL-PETRU PERSOANĂ FIZICĂ AUTORIZATĂ (Pascu Daniel-Petru PFA), care folosește marca «Ai Eficient».

Sediul	B-dul Bucureștii Noi nr. 136, et. parter, ap. 5, Sector 1, București, România
Cod unic de înregistrare (CUI)	52060021
Număr de ordine în registrul comerțului	F2025023744009
Telefon	0787 883 984
E-mail	danielpetrupascu@outlook.com
TVA	nu este plătitor de TVA (secțiunea 4)

Pentru orice întrebare despre o comandă ne scrii pe e-mail ori ne suni. (Legea nr. 365/2002, art. 5 alin. (1); OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. b) și c))

2. Ce acoperă acești termeni

Termenii se aplică vânzării prin site a:

- cărților digitale, livrate ca fișiere PDF;
- produselor Atelier AI (prompturi, skill-uri, mini-aplicații), când devin disponibile. Fiecare are o fișă cu ce conține, formatul, cerințele tehnice și prețul.

Serviciile de consultanță nu se cumpără prin site: se contractează separat, printr-o ofertă scrisă (secțiunea 11).

Vindem persoanelor fizice din statele Uniunii Europene și firmelor din România. Deocamdată nu pot cumpăra persoanele din afara Uniunii Europene și nici firmele din alte țări. (OUG nr. 34/2014, art. 8 alin. (3))

Ești consumator dacă cumperi ca persoană fizică, în scopuri din afara activității tale comerciale, industriale, artizanale ori profesionale (OUG nr. 141/2021, art. 2 pct. 4). Dacă alegi «Persoană juridică» la comandă (așa alegi și pentru un PFA, o întreprindere individuală ori una familială), cumperi ca profesionist. Unde regulile diferă, termenii spun «dacă ești consumator» ori «dacă cumperi ca firmă».

Informațiile de pe pagina produsului și din formularul de comandă fac parte din contract (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (5)).

3. Cum se încheie contractul

Pașii comenzii

1. Pe pagina produsului apeși «Cumpără» și ajungi la pagina «Comanda ta».
2. Completezi datele pentru factură și adresa de e-mail. Câmpurile neobligatorii sunt marcate «opțional».
3. Citești informările despre produs și bifezi cele două acorduri: cel pentru livrarea imediată (secțiunea 8) și cel pentru acești termeni.
4. Chiar deasupra butonului vezi produsul, prețul total și faptul că e o singură plată, fără abonament. Apeși butonul «Comandă ce implică o obligație de plată».
5. Ajungi pe pagina de plată Stripe. Acolo introduci datele cardului și confirmi plata.
6. După ce Stripe ne confirmă plata, îți trimitem pe e-mail confirmarea comenzii și linkul de descărcare.

Corectarea greșelilor

Până să apeși butonul, poți modifica orice câmp. Dacă un câmp lipsește ori e greșit, mesajul apare lângă el, iar comanda nu pleacă. Pe pagina Stripe poți

renunța: te întorci la formular, unde datele rămân completate, în afară de CNP și de bife. Le corectezi și reiei comanda. Dacă observi o greșeală după plată, scrie-ne cât mai repede, ca factura să iasă corectă. (Legea nr. 365/2002, art. 8 alin. (1) lit. c) și alin. (2))

Când se încheie contractul

În momentul în care îți trimitem e-mailul care confirmă comanda, după ce plata a fost confirmată. Dacă plata nu reușește, contractul nu se încheie. (OUG nr. 34/2014, art. 8 alin. (9); Legea nr. 365/2002, art. 9 alin. (1))

Limba și codurile de conduită

Contractul se încheie în limba română. (Legea nr. 365/2002, art. 8 alin. (1) lit. d); OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (7))

[de confirmat de Daniel: nu am aderat la niciun cod de conduită](Legea nr. 365/2002, art. 8 alin. (1) lit. e); OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. n))

Păstrarea contractului

Contractul tău e format din acești termeni, în versiunea în vigoare la data comenzii, din informațiile de pe pagina produsului și din formular și din e-mailul de confirmare. Păstrăm pe serverul nostru fișa comenzii: produsul, prețul, datele pentru factură și acordurile bifate, cu data și ora lor. Nu ai cont pe site, deci fișa nu o vezi online; dacă ne-o ceri, îți trimitem o copie. Cât timp păstrăm datele scrie înPolitica de confidențialitate (aieficient.ro/confidentialitate).

Fiecare versiune a termenilor rămâne disponibilă în PDF, la o adresă care nu se schimbă; versiunea aceasta e
Termenii și condițiile, versiunea 1.0 (PDF) (aieficient.ro/legal/termeni-v1.0.pdf)
. Păstrează e-mailul de confirmare și PDF-ul: așa ai contractul într-o formă pe care o poți stoca și reproduce. (Legea nr. 365/2002, art. 8 alin. (1) lit. b) și alin. (4))

4. Prețul

Prețul fiecărui produs e scris pe pagina lui și din nou chiar deasupra butonului de comandă. E prețul total, în lei. Nu se adaugă TVA, alte taxe ori costuri de livrare.

(OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. e); Legea nr. 365/2002, art. 5 alin. (1) lit. h) și i))

De ce nu se adaugă TVA: vânzătorul nu este plătitor de TVA, adică nu e înregistrat în scopuri de TVA după art. 316 din Codul fiscal. Pentru clienții din România și, cât timp vânzările către ei rămân sub pragul prevăzut de lege, pentru persoanele fizice din celelalte state ale Uniunii Europene, aplică regimul special de scutire pentru întreprinderile mici (Codul fiscal, art. 310 și art. 278^{1}).

Plătești prețul afișat la comandă. Dacă schimbăm prețul unui produs, schimbarea nu atinge comenzile deja plasate. Dacă banca ta aplică un curs de schimb ori un comision pentru o plată în lei, acestea țin de contractul tău cu banca.

Factura o emitem după plată și ți-o trimitem pe e-mail, separat, cel târziu pe 15 ale lunii următoare plății.

5. Plata

Plătești online, doar cu cardul, pe pagina de plată Stripe. Datele cardului le introduci direct la Stripe; noi nu le vedem și nu le păstrăm. Plata se face în lei, o singură dată, la comandă. Nu există abonament, rate ori reînnoire automată. Dacă plata nu reușește, comanda nu se încheie și poți încerca din nou.

Banii pe care ți-i datorăm (de exemplu, după o retragere ori la o neconformitate) ți-i returnăm pe același card. (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. g) și art. 8 alin. (3); OUG nr. 141/2021, art. 17 alin. (2))

6. Livrarea și ce primești

Livrăm doar online. Imediat după ce Stripe ne confirmă plata, îți trimitem, pe adresa de e-mail din comandă, confirmarea comenzii cu un link personal de descărcare. Nu există livrare fizică și nici costuri de livrare. Livrarea e făcută când linkul de descărcare îți devine accesibil. (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. g); OUG nr. 141/2021, art. 4)

Linkul e valabil 72 de ore de la trimiterea e-mailului și poate fi folosit de cel mult 5 ori. Descarcă fișierul și păstrează-l: linkul e doar calea prin care îl

primești. Dacă linkul expiră ori se termină descărcările înainte să ai fișierul, răspunde la e-mailul de confirmare și îți trimitem un link nou, fără cost.

Dacă e-mailul nu ajunge în câteva minute, uită-te în dosarul Spam, apoi scrie-ne cu numărul comenzii. Dacă nu livrăm nici după ce ne-ai cerut-o, poți înceta contractul și îți rambursăm prețul. (OUG nr. 141/2021, art. 12 alin. (1))

Ce primești

- Cărțile: un fișier PDF. Se deschide cu orice cititor de PDF: în browser, pe calculator, telefon, tabletă ori pe un cititor de cărți electronice care acceptă PDF. [de confirmat de Daniel: fișierul nu are DRM, parolă ori restricții de tipărire și copiere; serverul livrează același fișier tuturor cumpărătorilor, fără filigran personalizat]
- Produsele Atelier AI: fișa produsului spune formatul, cerințele tehnice (de exemplu, de ce program ori cont AI e nevoie) și, pentru mini-aplicații și skill-uri, perioada minimă în care primești actualizări (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. l^3); OUG nr. 141/2021, art. 7 alin. (3)).

(OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. r) și s))

7. Ce ai voie să faci cu produsele (licența)

Cărțile și produsele Atelier sunt opere protejate prin dreptul de autor; programele pentru calculator sunt și ele opere (Legea nr. 8/1996, art. 7 lit. a)). Prin cumpărare nu devii titularul drepturilor de autor: primești o licență de utilizare neexclusivă, pe care nu o poți transmite altcuiva (Legea nr. 8/1996, art. 40 alin. (3), (5) și (6); pentru programe, art. 76). Licența cuprinde dreptul de a reproduce produsul (copiile pe dispozitivele tale și tipărirea pentru uzul tău) și, pentru prompturi, skill-uri și mini-aplicații, dreptul de a le adapta la nevoile tale. Se acordă pentru orice țară, pe toată durata protecției prin dreptul de autor; remunerația este prețul plătit (Legea nr. 8/1996, art. 42 alin. (1)).

Pentru produsele care sunt programe pentru calculator (mini-aplicațiile și skill-urile care conțin cod) poți transmite altcuiva copia ta, întreagă și o singură dată, dacă o faci inutilizabilă pe a ta (Legea nr. 8/1996, art. 74 alin. (2); Curtea de Justiție a Uniunii Europene, cauza C-128/11, UsedSoft).

Ai voie

- dacă ești consumator, să folosești produsul pentru tine: să-l citești, să-l păstrezi pe toate dispozitivele tale, să faci copii de siguranță și să-l tipărești pentru uzul tău;
- dacă cumperi ca firmă, să-l folosești în interiorul firmei, de către angajații și colaboratorii ei, pentru activitatea firmei;
- să-l transformi într-un format accesibil (de exemplu, pentru cititorul de ecran ori pentru Braille), pentru uzul tău;
- să citezi scurte fragmente, cu sursa și numele autorului (Legea nr. 8/1996, art. 35 alin. (1) lit. b) și alin. (4));
- să adaptezi prompturile și skill-urile la nevoile tale. Rezultatele pe care le obții folosindu-le sunt ale tale;
- pentru skill-uri și mini-aplicații, să faci tot ce e necesar ca să le folosești după destinația lor, inclusiv să corectezi erorile (Legea nr. 8/1996, art. 77).

Nu ai voie

- să redistribui fișierele ori conținutul: să le vinzi, să le dai, să le împrumuți ori să le publici, inclusiv într-un grup, pe un site ori într-un dosar partajat la care au acces alții;
- să revinzi ori să publici prompturile, skill-urile ori mini-aplicațiile, nici modificate, în afară de transmiterea copiei tale, în condițiile de mai sus;
- să scoți mențiunile despre autor ori despre drepturi.

Părțile open-source dintr-un produs rămân sub licența lor, scrisă în produs. Licența nu îți restrânge drepturile pe care ți le dă legea, de exemplu copia pentru uz personal ori pentru cercul normal al familiei (Legea nr. 8/1996, art. 36 alin. (1)). Folosirea în afara licenței încalcă dreptul exclusiv al autorului de a decide cum e folosită opera (Legea nr. 8/1996, art. 12 și 13).

8. Dreptul de retragere

Pentru cărțile digitale și produsele Atelier

Ca să primești fișierul imediat după plată, comanda îți cere acordul pentru livrarea imediată. Pierzi dreptul de retragere odată ce livrarea a început, dacă

sunt îndeplinite toate trei condițiile (OUG nr. 34/2014, art. 16 alin. (1) lit. m)):

1. ți-ai dat acordul prealabil expres ca livrarea să înceapă înainte de expirarea termenului de retragere;
2. ai confirmat că știi că, astfel, îți pierzi dreptul de retragere;
3. ți-am trimis pe e-mail confirmarea încheierii contractului (art. 8 alin. (7)).

Bifa din formular le acoperă pe primele două; e-mailul de confirmare, pe a treia. Dacă una dintre ele lipsește, ai 14 zile de la încheierea contractului ca să te retragi, fără să spui de ce (art. 9 alin. (1) și alin. (2) lit. c)). Dacă te retragi, nu mai folosești produsul și nu îl dai altora (art. 14 alin. (2^1)).

Pentru serviciile de consultanță: secțiunea 11.

Dacă cumperi ca firmă: dreptul de retragere e al consumatorilor; firmele nu îl au.

Cum te retragi și formularul de retragere sunt pe pagina Dreptul de retragere (aieficient.ro/retragere) (OUG nr. 34/2014, art. 11). Dacă ai dreptul să te retragi, o poți face și online, pe pagina Retrageți-vă din contract aici (aieficient.ro/retragere/formular) (art. 11^1).

9. Garanția legală de conformitate

Dacă ești consumator, ai garanția legală de conformitate pentru conținutul digital (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. l^2); OUG nr. 141/2021). Pe scurt:

- Produsul trebuie să corespundă descrierii și să aibă funcționalitatea, compatibilitatea și celelalte caracteristici din contract (OUG nr. 141/2021, art. 6), precum și calitățile normale pentru produsele de același tip (art. 7 alin. (1)).
- Răspundem pentru orice neconformitate care există la livrare și se constată în cinci ani de la livrare (art. 10 alin. (2)).
- Dacă neconformitatea se constată în primul an de la livrare, noi trebuie să dovedim că produsul era conform (art. 11 alin. (2)). Excepție: când problema vine din faptul că dispozitivul tău nu îndeplinește cerințele tehnice pe care ți le-am spus clar înainte de cumpărare (art. 11 alin. (4)).

- Ai dreptul ca produsul să fie adus în conformitate, de exemplu printr-un fișier corectat ori înlocuit, fără cost, într-un termen rezonabil, de cel mult 15 zile calendaristice de când ne-ai anunțat (art. 13 alin. (3)).
- Dacă aducerea în conformitate e imposibilă ori disproporționată, dacă nu o facem în termenul de mai sus, dacă problema reapare după încercarea noastră, dacă e atât de gravă încât justifică o soluție imediată ori dacă îți spunem că nu o vom rezolva, ai dreptul la o reducere proporțională a prețului ori la încetarea contractului; încetarea o poți obține dacă neconformitatea nu e minoră (art. 13 alin. (4) și (7)).
- Banii ți-i rambursăm în cel mult 14 zile de când ne-ai comunicat decizia, pe același card, fără comisioane (art. 17). După încetarea contractului nu mai folosești produsul și nu îl dai altora (art. 16 alin. (1)).

Ca să ne anunți, ne scrii pe e-mail, cu numărul comenzii și ce nu funcționează.

Dacă cumperi ca firmă: un fișier lipsă ori defect îl înlocuim; dacă nu putem, îți rambursăm prețul.

10. Răspunderea

Dacă ești consumator: nu limităm și nu excludem răspunderea pe care o avem față de tine prin lege. Păstrezi dreptul de a cere despăgubiri dacă nu ne îndeplinim obligațiile (Legea nr. 193/2000, anexa, alin. (1) lit. h)). O clauză neclară se interpretează în favoarea ta (Legea nr. 193/2000, art. 1 alin. (2)). O clauză abuzivă nu produce efecte față de tine, iar contractul continuă fără ea, dacă se poate (Legea nr. 193/2000, art. 6).

Ce sunt produsele. Cărțile și produsele Atelier dau informații, metode și unelte generale, la zi la data publicării lor. Nu sunt consultanță pentru situația ta anume: pentru asta există serviciile de consultanță. Ce produce un AI trebuie verificat înainte de folosire.

Serviciile altora. Claude, ChatGPT ori alte servicii AI pe care le folosești cu prompturile și skill-urile au propriile condiții și prețuri. Ele nu fac parte din produsul cumpărat de la noi.

Forța majoră. Nu răspundem pentru o întârziere ori o neexecutare cauzată de forță majoră, adică de un eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil (Codul civil, art. 1.351). După ce trece, livrăm ori, dacă nu se mai poate, rambursăm.

11. Serviciile de consultanță

Serviciile (consultanță, audituri, automatizări, produse la comandă, suport lunar, workshopuri) nu se cumpără prin site. Fiecare se contractează separat:

- Apelul de descoperire e gratuit și nu te obligă la nimic. Îl programezi pe paginaProgramează apelul gratuit (aieficient.ro/programare) ori pe e-mail.
- După apel îți trimitem o ofertă scrisă: ce facem, în cât timp, la ce preț și în ce condiții. Contractul se încheie doar când accepți oferta în scris.
- Prețurile de pe pagina Servicii (aieficient.ro/servicii) sunt orientative. Te obligă doar prețul din ofertă. Vânzătorul nu este plătitor de TVA (secțiunea 4); oferta spune regimul de TVA al fiecărui serviciu.
- Oferta și contractul de servicii cuprind toate condițiile serviciului. Acești termeni nu le înlocuiesc.

Dacă ești consumator și contractezi un serviciu la distanță, ai 14 zile de la încheierea contractului ca să te retragi (OUG nr. 34/2014, art. 9 alin. (2) lit. a)). Dacă ne ceri să începem înainte să treacă cele 14 zile și apoi te retragi, plătești partea din serviciu prestată până atunci (art. 14 alin. (5)). Dacă serviciul a fost prestat integral, cu acordul tău prealabil expres și după ce ai confirmat că știi că îți pierzi astfel dreptul, nu te mai poți retrage (art. 16 alin. (1) lit. a)). Detaliile, pe pagina Dreptul de retragere (aieficient.ro/retragere).

12. Reclamații, ANPC și SAL

O reclamație ne-o trimiți pe e-mail, la danielpetrupascu@outlook.com, ori ne suni la0787 883 984. Spune-ne numărul comenzii și ce s-a întâmplat. Cum tratăm reclamațiile și în cât timp răspundem, pe pagina Dreptul de retragere (aieficient.ro/retragere). (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (1) lit. g) și t))

Dacă nu rezolvăm reclamația împreună, te poți adresa Autorității Naționale pentru Protecția Consumatorilor (ANPC), la anpc.ro, ori poți folosi platforma ANPC de soluționare alternativă a litigiilor (SAL), la reclamatiisal.anpc.ro. (OG nr. 38/2015, art. 25 alin. (3); Ordinul ANPC nr. 449/2022, art. 2 alin. (2))

13. Legea aplicabilă și instanța

Contractului i se aplică legea română. Dacă ești consumator și locuiești în alt stat, alegerea aceasta nu te lipsește de protecția pe care ți-o dau normele obligatorii ale statului în care locuiești (Regulamentul (CE) nr. 593/2008, art. 6 alin. (2)).

Dacă ești consumator, procesele despre contract se pot judeca la instanța de la domiciliul tău (Codul de procedură civilă, art. 113 alin. (1) pct. 8). Dacă locuiești în alt stat al Uniunii Europene, ne poți chema în judecată la instanța de la domiciliul tău, iar noi te putem chema în judecată doar în statul în care ai domiciliul (Regulamentul (UE) nr. 1215/2012, art. 18). Nu îți cerem să alegi dinainte o altă instanță: o asemenea înțelegere se poate face doar după nașterea dreptului la despăgubire (Codul de procedură civilă, art. 126 alin. (2)), iar pentru consumatorii din alte state ale Uniunii Europene, doar după nașterea litigiului (Regulamentul (UE) nr. 1215/2012, art. 19 pct. 1).

Dacă cumperi ca firmă, litigiile se judecă de instanțele române competente potrivit legii.

14. Modificarea termenilor

Putem actualiza acești termeni, de exemplu când se schimbă legea ori produsele. Fiecare versiune nouă primește un număr și o dată și se publică aici; versiunile vechi rămân disponibile în PDF. Comanda ta rămâne supusă versiunii în vigoare la data la care ai plasat-o: nu o schimbăm după aceea fără acordul tău. (OUG nr. 34/2014, art. 6 alin. (5); Legea nr. 193/2000, anexa, alin. (1) lit. a))

15. Datele personale

Ce date folosim pentru comandă și factură, de ce, cât timp le păstrăm și ce drepturi ai: paginaPolitica de confidențialitate (aieficient.ro/confidentialitate). Despre cookie-uri și stocarea din browser: pagina Cookie-uri (aieficient.ro/cookie-uri).

16. Actele citate

Textele oficiale, pe portalul legislativ al Ministerului Justiției și pe EUR-Lex:

- Legea nr. 365/2002 privind comerțul electronic (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/37075)
- OUG nr. 34/2014 privind drepturile consumatorilor în cadrul contractelor încheiate cu profesioniștii (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/158913)
- OUG nr. 141/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de furnizare de conținut digital și de servicii digitale (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/250054)
- Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/7816)
- Legea nr. 193/2000 privind clauzele abuzive din contractele încheiate între profesioniști și consumatori (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/24922)
- Codul civil (Legea nr. 287/2009) (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/309285)
- Codul de procedură civilă (Legea nr. 134/2010) (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/304485)
- Codul fiscal (Legea nr. 227/2015) (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/171282)
- OG nr. 38/2015 privind soluționarea alternativă a litigiilor dintre consumatori și comercianți (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/170960)

- Ordinul ANPC nr. 449/2022 privind unele măsuri de informare a consumatorilor cu privire la soluționarea alternativă a litigiilor (https://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/257649)
- Regulamentul (CE) nr. 593/2008 privind legea aplicabilă obligațiilor contractuale (Roma I) (https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?uri=CELEX:32008R0593)
- Regulamentul (UE) nr. 1215/2012 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială (https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/?uri=CELEX:32012R1215)